

外国人学汉语100句系列

Experiencing Chinese

英语版

Traveling in China

体验汉语 100 句

旅游类

编者 张如梅



高等教育出版社
Higher Education Press

外国人学汉语100句系列

Experiencing Chinese

英语版

Traveling in China

体验汉语®

100 句

旅游类

编者 张如梅



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目 (CIP) 数据

体验汉语 100 句. 旅游类: 英语版 / 张如梅编. —北京:
高等教育出版社, 2007. 3
ISBN 978 - 7 - 04 - 020315 - 8

I. 体… II. 张… III. 汉语 - 口语 - 对外汉语教学 - 自
学参考资料 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 035331 号

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010 - 58581118
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	免费咨询	800 - 810 - 0598
邮政编码	100011	网 址	http://www.hep.edu.cn
总 机	010 - 58581000		http://www.hep.com.cn
		网上订购	http://www.landaco.com
			http://www.landaco.com.cn
经 销	蓝色畅想图书发行有限公司	畅想教育	http://www.widedu.com
印 刷	高等教育出版社印刷厂		
开 本	889 × 1194 1/32		
印 张	6.75	版 次	2007 年 3 月第 1 版
字 数	160 000	印 次	2007 年 3 月第 1 次

如有印装等质量问题, 请到所购图书销售部门调换。ISBN 978 - 7 - 04 - 020315 - 8

版权所有 侵权必究

02800

物料号 20315 - 00

尊敬的读者：

您好！

欢迎您选用《体验汉语100句》系列丛书。

随着全球化的发展和中国国力的不断增强，世界范围内学习汉语的人数不断增加。为满足不同国度、不同领域、不同层次汉语学习者的需求，我社策划、研发了《体验汉语100句》系列丛书。该系列丛书包括生活类、留学类、商务类、旅游类、文化类、体育类、公务类、惯用表达类等诸方面，有针对性地帮助汉语学习者快捷地掌握相关领域中最常见、最实用的中文表达。

为满足各国汉语学习者的实际需要，每册书还配有英语、日语、韩语、法语、德语、俄语、西班牙语、泰语、印尼语等九个语言版本，今后还将开发更多语种的版本。

愿本书成为您步入汉语世界的向导，成为您了解中国的桥梁，也希望您提出意见和建议。欢迎您随时与我们联系。

高等教育出版社

2007年3月

前言

《体验汉语 100 句》系列覆盖生活、留学、旅游、体育、文化、商务、公务、惯用表达等诸多方面，旨在有针对性地帮助汉语学习者掌握相关领域中最常见、最实用的中文表达。

本书是《体验汉语 100 句》系列中的旅游类。在编写时遵从了《体验汉语 100 句》系列共同的指导思想——注重实用性和强调交际性。本书主要针对初学汉语的旅游者编写，旨在通过本书的学习，掌握在中国旅游时最必要的 100 个常用句，解决在旅游交际中遇到的语言问题，是一本实用性很强的专供初学汉语的旅游者使用的语言手册。

特 点

本书以满足初学汉语旅游者的实际需求为编写目的，以旅游交际任务为编写主线，强调语料和语境的真实性和实用性，100 个句子及其语境设计均来自对留学生旅游需求的访谈和调查，具有很强的实用性。

本书共有 11 个单元，内容涵盖了旅游中“吃、住、行、游、购、娱”六要素，能基本满足初学汉语者在旅游中的交际需求。每个单元选取的句子不仅实用，而且适用范围较广，便于旅游者使用。

本书内容简单易学。本书总词汇量为 300 左右，基本为甲级词；句型结构尽量使用单句，侧重句型结构的学习，避免涉及语法难点。

精美的图片、美观易检索的版式设计和悦耳的语音材料，不仅从视觉和听觉上为学习者提供了更多的语言输入方式，也增加了学习的趣味性。

附录收入了中国的节日、中国世界遗产列表、常用计量单位换算表和紧急电话号码等实用信息。

结 构

书中每个句子的学习包括常用句、对话、DIY 和你知道吗四个部分。

· 常用句 → 全书共收录 100 个常用句，每个常用句都用汉字、拼音和英语译文清楚地标明了句子的写法、读音和意义。

· 对话 → 对话内容均为常用句在真实场景中的运用，以帮助学习者理解句子的意思，并学会使用和应答。

· DIY → 帮助学习者进一步灵活应用每个句子，DIY 栏目提供了几个替换练习，以此加强读者对词汇和句型的理解和记忆，达到举一反三的效果。

· 你知道吗 → 向初学汉语的旅游者补充一些旅游时必备的词汇，介绍在中国旅游的小常识，让他们对中国的人文地理有初步的了解。

编者

Experiencing Chinese 100 series contains practical phrases pertaining to living, studying, traveling, sports, cultural communication, business communication, official communication, popular Chinese idioms and many more areas of interest. This book is *Experiencing Chinese 100 (Traveling in China)*.

This book shares the same features with others, i.e. practical and communicating. It is written especially for Chinese language beginners who like to travel in China. It provides 100 simple and essential sentences for them to solve the problems encountered during traveling in China. It's also a very practical handbook for foreign travelers.

Features

To meet the demand of Chinese beginners who like to travel in China, practicability and facility are fully emphasized in this book. The 100 sentences were chosen from the surveys of international students who traveled in China.

This book includes: food and bed, transport, sightseeing, purchase and enjoyment which can meet the demand of foreign travelers basically.

The book has very limited vocabularies, so it is very easy to learn. There are about 300 new words only and all the sentences are in simple patterns. Difficult grammar points are avoided.

Beautiful pictures and euphonic audio recording not only provide language input from vision and hearing for learners but also make the book more interesting.

The appendix includes Chinese Festivals, China World Heritage, Conversion Tables and Emergency Phone Numbers.

Structure

The book includes: Frequently Used Sentences (FUS), Conversation, DIY and Do You Know.

- **FUS:** There are a total of 100 sentences, each written in both Chinese characters and *Pinyin* with English translations and annotations.

- **Conversation:** Placing FUS in a realistic setting allows readers to better understand the meaning, usage and appropriate responses.

- **DIY:** After each sentence, DIY provides exercises for readers to practice appropriate usage.

- **Do you Know:** It introduces some necessary travel vocabulary and general knowledge when traveling in China.

Author

目录

Contents

机场迎送	2	Airport Affairs
乘车问路	24	Transportation
入住、退房	42	Check-in & Check-out
宾馆服务	60	Hotel Service
买票、订票	74	Buying/Reserving Tickets
日程安排	90	Schedule Arrangements
观光	112	Sightseeing
天气	136	Weather
购物	154	Shopping
就餐	170	Dining
求助	188	Asking for Help

附录

Appendix

中国的节日	202	Chinese Holidays
中国世界遗产列表	204	China World Heritage
常用计量单位换算表	207	Conversion Tables
紧急电话号码	207	Emergency Phone Numbers



请出示您的护照。

Qǐng chūshì nín de hùzhào.

Show your passport, please.

● 请出示您的护照。

Qǐng chūshì nín de hùzhào.

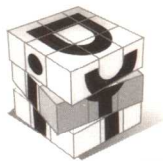
● 给您。

Gěi nín.



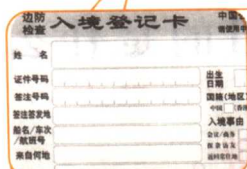
● Show your passport, please.

● Here you are.



请出示您的 _____。

qǐng chūshì nín de



entry card

入境卡
rùjìng kǎ



plane ticket

机票
jīpiào



boarding pass

登机卡
dēngjī kǎ



女/男
nǚ/nán
lady/man

洗手间
xǐshǒujiān
rest room

收款处
shōukuǎnchù
cashier

警察
jǐngchá
police

问讯处
wènxūnchù
information

外汇兑换
wàihuì duìhuàn
exchange

我来中国旅游。

Wǒ lái Zhōngguó lǚyóu.

I'm coming to China for travel.

● 您来中国的目的是什么？

Nín lái Zhōngguó de mūdì shì shénme?

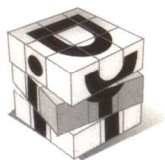
● 我来中国旅游。

Wǒ lái Zhōngguó lǚyóu.



● What is your purpose for coming to China?

● I'm coming to China for travel.



我来中国

wǒ lái Zhōngguó



学习

xuéxí

study



工作

gōngzuò

work



经商

jīngshāng

do business



Passengers are usually asked some routine questions at customs, such as “您在中国逗留多久? (Nín zài Zhōngguó dōuliú duō jiǔ? How long will you stay?)” or “您来中国的目的是什么? (Nín lái Zhōngguó de mùdì shì shēnme? What’s your purpose for coming?)”, etc. These questions have nothing to do with private business, and all you need is to answer them truthfully.



请打开这个箱子。

Qǐng dǎkāi zhège xiāngzi.

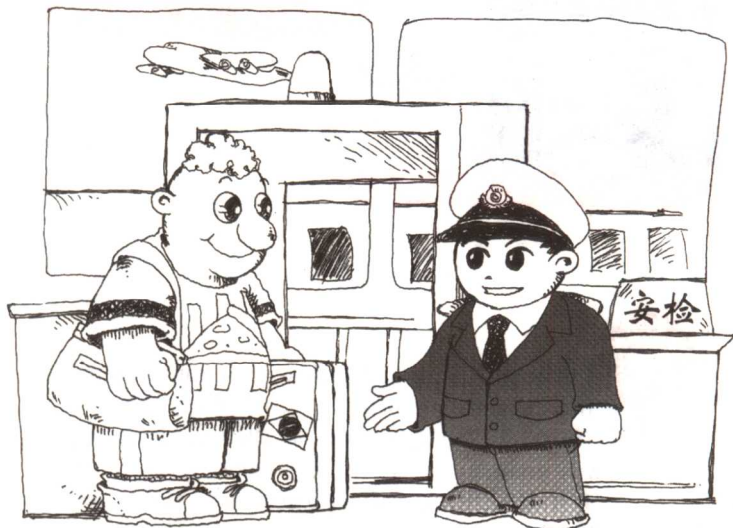
Please open the suitcase.

● 请打开这个箱子。

Qǐng dǎkāi zhège xiāngzi.

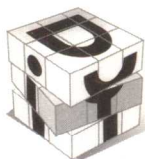
● 好的。

Hǎode.



● Please open the suitcase.

● OK.



请打开这个

qǐng dǎkāi zhège



背包

bēibāo

backpack



行李

xínglǐ

luggage



袋子

dàizi

bag



出口

chūkǒu

exit

入口

rùkǒu

entrance

时间表

shíjiānbiǎo

timetable

抵达

dǐdǎ

arrival

出发

chūfā

departure

这个需要申报吗？

Zhège xūyào shēnbào ma?

Does this one need declaration?

● 这个需要申报吗？

Zhège xūyào shēnbào ma?

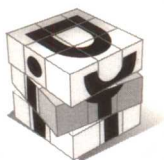
● 不需要。

Bù xūyào.



● Does this one need declaration?

● No.



需要申报吗?

xūyào shēnbào ma



相机

xiāngjī

camera



书

shū

books



光盘

guāngpán

CD



Some special articles, such as cigarettes, alcohol and perfume, should be declared. Passengers should fill in the luggage declaration form which includes the luggage number, personal items, camera, video camera, etc.

动物可以带入境吗？

Dōngwù kěyǐ dàirù jìng ma?

Can animals be brought into China?

● 动物可以带入境吗？

Dōngwù kěyǐ dàirù jìng ma?

● 对不起，动物不能带入境。

Duìbuqǐ, dòngwù bù néng dàirù jìng.



● Can animals be brought into China?

● Sorry, animals cannot be brought into China.